

18 НОЯ 1976



НАШИ ГОСТИ

СВИДЕТЕЛЬСТВО ДРУЖБЫ

Вчера в Москве открылись гастрольи варшавского театра «Народовы». До этого театр выступил в Вильнюсе и показал два спектакля — «Свадьбу» С. Выспянского и «С пятого на десятое» А. Фредро. Вот что рассказал руководитель театра известный режиссер и актер А. ХАНУШКЕВИЧ:

— Это уже третья наша поездка в СССР, причем второй раз, после десятилетнего перерыва, мы покажем «Свадьбу» — новый вариант постановки.

Я полагаю, что содержание этого произведения довольно хорошо известно советским зрителям, поэтому хотел бы только подчеркнуть, что новая редакция значительно, а точнее, совершенно отличается от традиционных канонов предыдущих постановок. Мы превратили спектакль в трагикомедию, сделав основным его стержнем критику всех форм «салонного пустословия», слововорения, которое не сопровождается делом.

Второй спектакль, который мы покажем в Москве, опира-

ется на сценарий, составленный из многих текстов. Я смешиваю в нем отрывки из малоизвестных и не шедших на сцене комедий Александра Фредро. Они чередуются со страницами из военных дневников автора, относящихся к тому периоду, когда он был офицером в наполеоновской армии.

Богатая верными и зрелыми мыслями, проза этих дневников полностью противоположна водевильно-комедийному пласту сцен из его пьес. На этом противопоставлении построен весь сценарий. Так родился спектакль «С пятого на десятое».

Мы решили показать советским зрителям именно эти две пьесы, потому что наши гастрольи проходят в рамках, организованных у вас Дней польской драматургии. Вот мы и показываем только польские пьесы. Второй факт, повлиявший на выбор репертуара, — в нынешнем году отмечается столетие со дня смерти Александра Фредро. Мы хотели воздать дань великому

польскому комедиографу и ближе познакомить советских зрителей с драматургом, которым мы по праву гордимся и которого называем «польским Мольером».

Хочу особо отметить, что каждая поездка театра в Советский Союз расширяет наши представления о нас самих, о нашем искусстве. Многому можно научиться и многое узнать, слушая критические замечания, следя за тем, как реагирует зал.

Я помню, как в 1973 году мы с большой опаской показывали в Москве «Три сестры» Чехова. Советская публика приняла спектакль очень горячо. На нашу долю выпал большой успех. Мы убедились тогда, что наша интерпретация была правильной, и сейчас мы идем тем же путем в работе над «Ивановым». В нашем репертуаре много пьес советских драматургов — это тоже результат наших поездок в Советский Союз, яркое свидетельство дружбы наших культур, наших народов.

[Интерпресс].